

500-1Z-MDI



151520

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Tyskland

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Servicenummer: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Version: 1.0

Skapandedatum: 2023-05-25

Original bruksanvisning

1	Säkerhet	2
1.1	Förklaring av signalord.....	2
1.2	Säkerhetsanvisningar	3
1.3	Avsedd användning	6
1.4	Oändamålsenlig användning	6
2	Allmänt	7
2.1	Ansvar och garanti	7
2.2	Upphovsrättsskydd	7
2.3	Försäkran om överensstämmelse.....	7
3	Transport, förpackning och lagring	8
3.1	Leveranskontroll.....	8
3.2	Förpackning	8
3.3	Lagring.....	8
4	Tekniska parametrar.....	9
4.1	Tekniska data	9
4.2	Apparatens funktion	10
4.3	Sammanställning av apparatens komponenter	11
5	Installation och handhavande	12
5.1	Installation.....	12
5.2	Handhavande	13
6	Rengöring	18
6.1	Säkerhetsanvisningar för rengöring	18
6.2	Rengöring	18
7	Felsökning	19
8	Återvinning.....	20



Läs bruksanvisningen innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk!

Denna bruksanvisning innehåller en beskrivning av installation, handhavande och underhåll av apparaten och är en viktig informationskälla samt handbok. För att arbeta med apparaten säkert och korrekt är en kunskap om bruksanvisningens alla säkerhets- och användningsanvisningar nödvändig. Dessutom är föreskrifter om förebyggande av olyckor, arbetsmiljöföreskrifter och bestämmelser som gäller på det området där apparaten används tillämpliga.

Före arbete med, och särskilt före start av apparaten, läs denna bruksanvisning för att undvika person- och egendomsskador. Felaktig användning kan leda till skador.

Denna bruksanvisning är en integrerad del av produkten och skall förvaras i omedelbar närhet till produkten samt vara tillgänglig hela tiden. När apparaten överlämnas är det nödvändigt att även överlämna denna bruksanvisning.

1 Säkerhet

Apparaten har tillverkats enligt gällande tekniska regler. Ändå kan apparaten vara en källa till faror, om den används felaktigt eller för andra ändamål än de avsedda. Alla personer som använder apparaten skall följa de uppgifter som finns i denna bruksanvisning samt följa säkerhetsanvisningar.

1.1 Förklaring av signalord

Viktiga säkerhetsanvisningar och varningstexter har markerats med lämpliga signalord i denna bruksanvisning. Dessa anvisningar ska följas noga för att undvika olyckor, person- och egendomsskador.



FARA!

En varningstext **FARA** varnar för faror som leder till allvarliga skador eller dödsfall om de inte undviks.

**VARNING!**

En varningstext **VARNING** varnar för faror som kan leda till lindriga eller allvarliga skador eller dödsfall om de inte undviks.

**FÖRVARNING!**

En varningstext **FÖRVARNING** varnar för faror som kan leda till lätta eller lindriga skador om de inte undviks.

OBS!

En varningstext **OBS** innebär en möjlig egendomsskada som kan uppstå om säkerhetsanvisningarna inte följs.

NOTIFIERING!

Symbolen **NOTIFIERING** informerar användaren om nästa uppgifter och anvisningar om användning av apparaten.

1.2 Säkerhetsanvisningar

Elektrisk ström

- En för hög nätspänning eller en felaktig installation kan leda till olycksfall.
- Apparaten kan anslutas endast om uppgifter på namnskylden överensstämmer med nätspänningen.
- För att undvika kortslutningar ska apparaten hållas torr.
- Om det uppstår fel vid drift ska apparaten kopplas bort från elnätet direkt.
- Vidrör inte stickproppen med våta händer.
- Fatta aldrig tag i apparaten om den föll i vatten. Koppla bort apparaten från elnätet omedelbart.
- Alla reparationer och öppningar av huset kan endast utföras av servicepersonal och lämpliga verkstäder.
- Bär inte apparaten genom att hålla den i anslutningskabeln.
- Anslutningskabeln får aldrig komma i kontakt med värmekällor och vassa kanter.

- Anslutningskabeln får inte vikas, klämmas eller knytas.
- Apparaten anslutningskabel ska alltid rullas ut helt.
- Placera aldrig apparaten eller andra föremål på anslutningskabeln.
- För att koppla apparaten bort från elnätet ska man alltid ta tag i stickproppen.
- Kontrollera nätsladden regelbundet för skador. Använd inte apparaten med en skadad nätsladd. En skadad nätsladd ska bytas ut av en serviceverkstad eller en behörig elinstallatör för att undvika risk.

Brännbara material

- Utsätt inte apparaten för hög temperatur, t.ex. från spis, ugn, öppen eld eller varmhållningsapparater osv.
- Apparaten ska rengöras regelbundet för att undvika risk för brand.
- Täck inte apparaten t.ex. med aluminiumfolie eller trasor.
- Använd apparaten bara med avsedda material och vid lämpliga temperaturinställningar. Material, livsmedel och matrester i apparaten kan antändas.
- Använd aldrig apparaten i närheten av brännbara, lättändliga material, t.ex. bensin, sprit, alkohol. Hög temperatur orsakar avdunstning av sådana material och deras kontakt med antändningskällor kan leda till explosion.
- Vid brand, innan du vidtar lämpliga åtgärder för brandsläckning, koppla bort apparaten från elnätet. Släck aldrig eld med vatten när apparaten är ansluten till elnätet. Efter att branden har släckts söj för god frisklufttillförsel.

Heta ytor

- Apparaten ytor blir heta under användning. Risk för brännskada. Temperaturen förblir hög även efter avstängning.
- Vidrör inte heta ytor på apparaten. Använd tillgängliga manöverelement och handtag.
- Apparaten kan transporteras och rengöras endast när den har svalnat helt.
- Håll varken kallt vatten eller brännbara vätskor på heta ytor.

Drift endast under uppsikt

- Apparaten får endast användas under uppsikt.
- Man ska alltid vistas i direkt anslutning till apparaten.

Användare

- Apparaten kan endast användas av kvalificerad och utbildad personal.
- Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga samt personer med liten erfarenhet och/eller begränsad kunskap.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med eller startar apparaten.

Felaktig användning

- Oändamålsenlig eller förbjuden användning kan leda till skador på apparaten.
- Apparaten får endast användas om det är i gott skick, vilket gör arbetet säkert.
- Apparaten får endast användas om samtliga anslutningar är utförda enligt lagen.
- Apparaten får endast användas när den är ren.
- Använd endast originalreservdelar. Reparera aldrig apparaten själv.
- Man får inte ändra eller modifiera apparaten på något sätt.

1.3 Avsedd användning

Det är förbjudet att använda apparaten för andra ändamål än de avsedda, som beskrivs nedan, och det avses som en oändamålsenlig användning.

Följande användning är ändamålsenlig:

- Baka, grilla, värma och hålla varm mat i lämpliga behållare.

1.4 Oändamålsenlig användning

En oändamålsenlig användning kan leda till person- och egendomsskador till följd av farlig elektrisk spänning, eld och hög temperatur. Det är bara de arbeten som anges i denna bruksanvisning som apparaten kan användas till.

Följande användning är oändamålsenlig:

- Matlaggning utan lämpliga behållare.

2 Allmänt

2.1 Ansvar och garanti

Alla uppgifter och anvisningar som finns i denna bruksanvisning har angetts med beaktande av gällande föreskrifter, aktuell konstruktions- och ingenjörskunskap samt vår kunskap och våra mångåriga erfarenheter. Vid beställning av specialmodeller eller tillval och när den nyaste tekniska kunskapen används kan den levererade apparaten avvika från förklaringar och olika bilder som finns i denna bruksanvisning i vissa förhållanden.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för skador och fel till följd av:

- att anvisningarna inte följts,
- oändamålsenlig användning,
- tekniska ändringar som gjorts av användaren,
- ej godkända reservdelar används.

Vi förbehåller oss rätten att införa tekniska ändringar i apparaten för att öka apparatens funktionalitet och förbättra den.

2.2 Upphovsrättsskydd

Denna bruksanvisning och texterna, ritningarna, bilderna och de övriga delarna som finns i den är skyddade av upphovsrätten. Det är förbjudet att kopiera bruksanvisningens innehåll (eller dess delar) i vilken som helst form och på vilket som helst sätt samt att utnyttja eller/och överlämna dess innehåll till tredje parter. Åsidosättande av det ovannämnda förorsakar att ett skadestånd måste betalas. Vi förbehåller oss rätten att göra ytterligare anspråk.

2.3 Försäkran om överensstämmelse

Apparaten uppfyller Europeiska Unionens gällande standarder och riktlinjer. Det ovannämnda bekräftar vi i EG-försäkran om överensstämmelse. Vi skickar dig en lämplig försäkran om överensstämmelse vid behov.

3 Transport, förpackning och lagring

3.1 Leveranskontroll

När leveransen har tagits emot kontrollera att apparaten är fullständig och inte har skadats under transporten. Om synliga transportskador har konstaterats vägra att ta emot apparaten eller göra ett villkorligt mottagande. Ange skadornas omfattning på transportfirmans transportdokument/fraktsedel och reklamera varan. Dolda skador ska anmälas direkt efter att de har upptäckts därför att skadeståndskrav bara kan anmälas under den gällande reklamationstiden.

Om några delar eller tillbehör fattas kontakta vår Kundtjänst.

3.2 Förpackning

Släng inte apparatens förpackning. Den kan behövas för att förvara apparaten, under en flytt eller om apparaten skickas till vår servicepunkt vid eventuella skador.

Förpackningen och olika delar är tillverkade i återvinningsbara material. De är: film och påsar i plast, förpackning i kartong.

Vid avfallshantering av förpackningen ska ett visst lands föreskrifter följas. De förpackningsmaterial som är lämpliga för återanvändning ska återvinnas.

3.3 Lagring

Förpackningen ska lämnas sluten tills installation av apparaten och under förvaring ska de märkningar som gäller placering och lagring som finns på utsidan följas. Förpackningen ska förvaras i följande förhållanden:

- i stängda rum
- torrt och fritt från damm
- borta från aggressiva medel
- skyddad från direkt solljus
- skyddad från mekaniska stötar.

Vid en längre förvaring (över tre månader) ska förpackningens alla delar kontrolleras regelbundet. Vid behov ska förpackningen bytas ut mot en ny.

4 Tekniska parametrar

4.1 Tekniska data

Namn:	Salamander, Lift 500-1Z-MDI
Art. nr:	151520
Material:	rostfritt stål
Antal värmeelement:	1
Antal värmezoner:	1
Grillgallrets mått (B x D) i mm:	435 x 320
Anslutningsvärde:	2,8 kW 230 V 50/60 Hz
Mått (bredd x djup x höjd) i mm:	470 x 510 x 525
Vikt i kg:	32,8

Rätten att ändra produktens tekniska detaljer förbehålls!

Version / egenskaper

- Apparattens anslutning: redo för anslutning
- Värmekälla: strålningsvärmekropp
- Höjdställbart värmeelement
- Energireglering: elektronisk
- Varmhållningsfunktion
- Fettuppsamlare
- Manuell tidsinställning
- Digital display
- Styrning: vred, MDI
- Kontrollampor:
 - uppvärmning
 - På/av
- Egenskaper:
 - Eco-läge: energibesparande och samtidigt användbart för varmhållning
 - Uttagbart grillgaller
 - Vred med digital display för temperatur- och tidsvisning
 - Minnesfunktion
 - Signalton efter utgången tid (0:10 - 9:30 minuter)
- Detta ingår: 1 galler

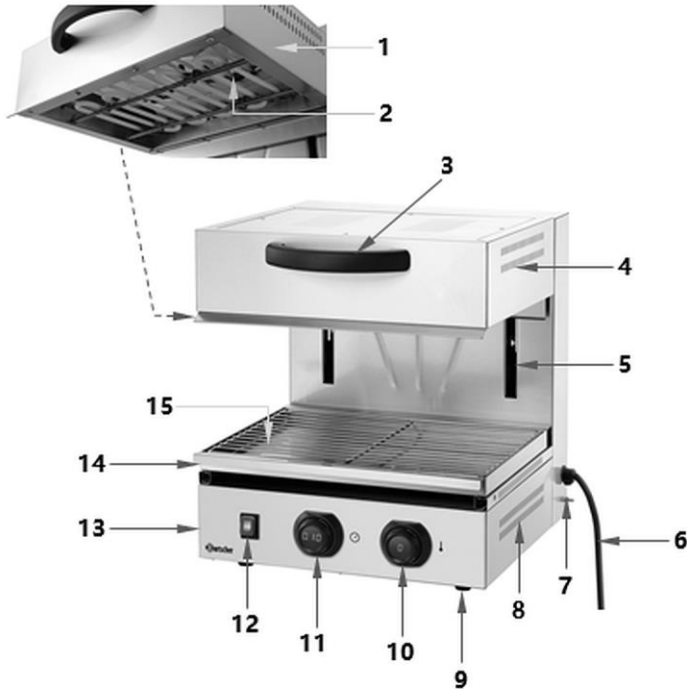
SV

4.2 Apparats funktion

Salamander med intelligent MDI-styrning är avsedd för att snabbt gratinera, bryna och varmhålla mat tack vare effektiva strålningsvärmekroppar som sitter i apparatens övre del.

Värmeavgivning kan regleras via lift-funktionen samt via den exakta digitala temperatur- och tidsinställningen. För optimerade arbetsprocesser sørjer minnesfunktionen och en ljudsignal efter utgången tid. Med ett energibesparande eco-läge hålls rätterna skonsamt varma och kostnader sparas.

4.3 Sammanställning av apparatens komponenter



SV

Bild 1

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Apparatens övre del, höjjustering | 2. Strålningsvärmekropp |
| 3. Handtag på apparatens övre del | 4. Ventilationsöppningar |
| 5. Lyftanordning | 6. Strömkabel |
| 7. Jordstift | 8. Ventilationsöppningar |
| 9. Fötter (4x) | 10. Tryck-/vridreglage för temperatur |
| 11. Tryck-/vridreglage för tid | 12. På/av-knapp med integrerad strömindikering (grön) |
| 13. Hus | 14. Fettuppsamlare |
| 15. Grillgaller | |

5 Installation och handhavande

5.1 Installation

Uppackning / placering

- Packa upp apparaten och avlägsna allt invändigt och utvändigt förpackningsmaterial samt transportskydd.



FÖRSIKTIGT!

Risk för kvävning!

Förvara förpackningar som plastpåsar och frigolit utom räckhåll för barn.

- Om det finns en skyddsfilm på apparaten ska den avlägsnas. Avlägsna skyddsfilmen långsamt så att det inte lämnas några limrester. Avlägsna eventuella limrester med ett lämpligt lösningsmedel.
- Se till att namnskylten och varningstexterna på apparaten inte skadas.
- Placera **aldrig** apparaten i fuktig eller våt miljö.
- Placera apparaten så att anslutningar alltid är lättåtkomliga så att det går snabbt att bryta strömmen vid behov.
- Apparaten ska placeras på en yta med följande egenskaper:
 - jämn, med tillräcklig bärförmåga, vattentålig, torr och som tål hög temperatur
 - tillräcklig stor så att man kan arbeta med apparaten utan hinder
 - lätt tillgänglig
 - med bra ventilation.
- Håll ett tillräckligt avstånd till bordets kanter. Apparaten kan välta och falla annars.
- Håll ett minimalt avstånd till brandfarliga väggar och föremål 10 cm från sidan och 20 cm från baksidan.

Elanslutning

- Kontrollera att apparatens tekniska data (se namnskylten) passar till det lokala elnätets data.
- Anslut apparaten till ett enkeluttag som är tillräckligt skyddat med skyddskontakt. Anslut apparaten inte till dubbeluttag.
- Placera anslutningskabeln så att inte någon kan trampa eller snubbla på den.

5.2 Handhavande

Säkerhetsanvisningar



OBS

Risk för brännskada!

Apparaten och matbehållarna blir mycket heta under användning.

Använd en diskduk eller skyddshandskar som tål höga temperaturer för att ta bort disken.

Grillgallret och fettuppsamlare blir väldigt varma vid tillagning.

Låt grillgallret och droppbrickan svalna innan du tömmer och rengör dem.

Apparaten förblir varm länge efter att den har stängts av.

Låt apparaten svalna innan rengöring.

Flytta aldrig en fungerande enhet till en annan plats.

OBS!

Att laga mat direkt på grillristen kan skada apparaten.

Använd alltid en lämplig, värmebeständig köksredskap / behållare.

Apparattens yta kan skadas om den kommer i kontakt med koncentrerade syror, ättiksyra, saltlösning, kryddblandningar.

Dessa föroreningar bör torkas av omedelbart om möjligt.

Före första användningen

1. Före första användningen, rengör apparaten och dess tillbehör enligt anvisningarna i avsnitt 6 ”**Rengöring**”.
2. Torka apparaten och tillbehören noggrant.
3. Sätt i fettuppsamlaren.
4. Placera grillgallret i fettuppsamlaren.

FARA!

Fett- och matrester kan komma in i apparaten.

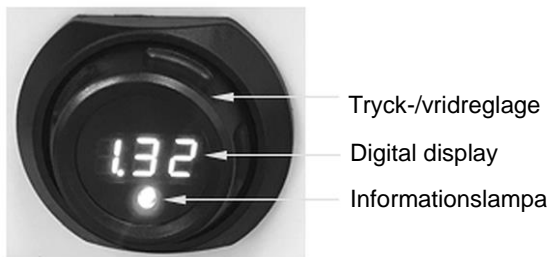
Fettuppsamlaren måste alltid vara på plats under drift.

Manöverelement

Salamandern manövreras med följande 3 manöverelement:

- På/av-knapp
- Tryck-/vridreglage för tid (på kontrollpanelens vänstra sida)
- Tryck-/vridreglage för temperatur (på kontrollpanelens högra sida)

Konstruktion av tryck-/vridreglage



Tryck-/vridreglage

Digital display

Informationslampa

I tryck-/vridreglagen installeras digitala displayer där inställd (senast använda) tid och värmenivå kan avläsas.

Informationslamporna visar driftsstatus.

Inställningar

Uppvärmningen av salamandern fungerar oberoende av apparatens timer, vilket innebär att värmeelementet kan drivas kontinuerligt och inte stängs av efter att den inställda tiden har gått ut.

Salamandern har 3 driftlägen:



Fig. 2

1. Uppvärmning utan timer

Värmenivåer (1 – 10) ställs in med tryck-/vridreglaget för temperatur (på kontrollpanelens högra sida):

- värmenivå "0" innebär att värmen är permanent avstängd,
- värmenivå "10" innebär att värmen är permanent påslagen,
- på mellannivåerna slås värmen på och av i olika växlingsrytmer.



Fig. 3

2. Uppvärmning med timer

Apparatens drifttid ställs in med tryck-/vridreglaget för tid (på kontrollpanelens vänstra sida).

Tiden kan ställas in i intervallet från 0,10 till 9,30 minuter.

Timern aktiveras genom att trycka på tryck-/vridreglaget för tid.

SV

Den inställda tiden räknas ned tills "0" visas i den digitala displayen på tryck-/vridreglaget för tid.

Samtidigt kan effekten fortfarande ändras valfritt genom att vrida på tryck-/vridreglaget för temperatur.

Efter att tiden har gått ut hörs en signal som måste bekräftas genom att trycka på tryck-/vridreglaget för tid.

Ljudsignalen upphör och apparaten växlar automatiskt till ECO-läge.



Fig. 4

3. ECO-läge

Genom att trycka på tryck-/vridreglaget för temperatur under drift går användaren in i ECO-läge. "ECO" visas i den digitala displayen och salamanderns effekt reduceras för att spara energi. Denna inställning är jämförbar med "Nivå 2" och används för att hålla maten varm.

När apparaten är i Eco-läge kan du

- växla tillbaka till läget **Uppvärmning utan timer** genom att trycka på tryck-/vridreglaget för temperatur,
- växla tillbaka till läget **Uppvärmning med timer** genom att trycka på tryck-/vridreglaget för tid.

Tillreda maträtter

1. Anslut apparaten till ett lämpligt uttag.
2. Starta apparaten med på-/av-knappen.

Den gröna strömindikeringslampan i strömbrytaren tänds och lyser under hela drifttiden.



Fig. 5

3. Använd handtaget för att lyfta den övre delen av apparaten.
4. Placera den tillagade maten i lämpliga behållare (tallrikar, skålar, grytor etc.) på grillgallret under strålningsvärmekroppen.
5. Dra sedan den övre delen av apparaten med den integrerade strålningsvärmekroppen nedåt tills önskat avstånd till matens yta uppnås.

6. Se till att maten inte vidrör strålningsvärmekroppen.

TIPS!

Avståndet kan ändras när som helst efter behov genom att flytta den övre delen av apparaten uppåt eller nedåt. Den övre delen av apparaten förblir fixerad i den valda positionen.

7. Välj önskad värmenivå med tryck-/vridreglaget för temperatur:
 - för gratinering och grillning, högsta värmenivå 10,

Installation och handhavande

- för uppvärmning – de lägre värmenivåerna,
- för att hålla värmen och spara energi - ECO-läge.

Den orange informationsindikeringslampan på tryck-/vridreglaget för temperatur lyser under uppvärmning. Denna indikeringslampa slocknar när den inställda temperaturen har uppnåtts.

8. Ställ in önskad tid för maten med tryck-/vridreglaget för tid i intervallet från 0,10 till 9,30 minuter.
9. Tryck på tryck-/vridreglaget för tid för att aktivera timern.
Den inställda tiden räknas ned i steg om 1 sekund tills "0.00" visas i displayen. Efter att den inställda tiden har gått ut hörs en ljudsignal som måste kvitteras genom att trycka på tryck-/vridreglaget för tid.
10. När maten är färdig, ta tag i handtaget för att skjuta den övre delen av apparaten uppåt för att säkert ta bort den färdiga maten.
11. Ta ut de färdiga rätterna från behållarna med disktrasor eller servetter och servera

Stänga av apparaten

1. När apparaten inte längre används, vrid tryck-/vridreglagen till "0"-läget.
2. Stäng apparaten med på-/av-knappen.
3. Koppla bort apparaten från elnätet (dra ut stickkontakten från eluttaget!).

Fettuppsamlare / Grillgaller

Apparaten är försedd med en fettuppsamlare och ett grillgaller.

1. Observera fettuppsamlaren under drift.
2. Töm fettuppsamlaren vid behov.

WARNING!

Grillgallret och fettuppsamlaren blir väldigt varma vid tillagning!

Låt fettuppsamlaren och grillgallret svalna innan du tar bort den från apparaten och rengör.

3. Rengör fettuppsamlaren och grillgallret enligt anvisningarna i avsnittet "Rengöring".
4. Torka delarna noggrant innan du sätter tillbaka dem i apparaten.

6 Rengöring

6.1 Säkerhetsanvisningar för rengöring

- Före rengöring av apparaten ska den kopplas bort från elnätet.
- Låt apparaten torka helt.
- Se till att vatten inte kommer in i apparaten. Doppa inte apparaten i vatten eller andra vätskor under rengöring. Använd inte högtrycksvattenstråle för att rengöra apparaten.
- Inga vassa eller metallföremål (en kniv, gaffel osv.) får användas för rengöring av apparaten. Vassa föremål kan skada apparaten och leda till olycksfall vid kontakt med strömförande delar.
- Använd inga skurmedel som innehåller lösningsmedel eller frätande rengöringsmedel för rengöring. De kan skada ytan.

6.2 Rengöring

1. Apparaten ska rengöras noggrant vid slutet av arbetsdagen.
2. Ta bort fettuppsamlaren med grillgallret från apparaten.
3. Ta ut grillgallret från fettuppsamlaren.
4. Töm fettuppsamlaren.
5. Tvätta grillgallret och fettuppsamlaren med varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel. Använd en mjuk trasa, svamp eller diskborste.
6. Skölj de rengjorda delarna noggrant med rent vatten.
7. Rengör apparatens hölje och lyftanordningen med kommersiellt tillgängliga fettlösande rengöringsmedel.

TIPS!

Beakta tillverkarens anvisningar för dessa rengöringsmedel!

8. Torka de tvättade ytorna noggrant med en ren trasa.
9. Slutligen torka alla rengjorda delar och ytor med en mjuk trasa.
10. Torka endast av nätsladden med en lätt fuktad trasa.
11. Kontrollera regelbundet apparatens ventilationsöppningar och rengör dem med en torr plastdiskborste om de är smutsiga.
12. Sätt tillbaka fettuppsamlaren med grillgallret i apparaten.

7 Felsökning

Tabellen nedan innehåller beskrivningar av möjliga orsaker till och åtgärdande av driftfel som förekommer under apparatens drift. Om ett driftfel inte kan åtgärdas kontakta service.

Vänligen ange artikelnummer, modellnamn och serienummer. Dessa data finns på typskylten på apparaten.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Apparaten är ansluten till strömmen, men den gröna strömindikeringsslampan i på/av-knappen lyser inte.	Felaktigt ansluten stickkontakt	Dra ut stickkontakten och anslut den ordentligt
	Defekt säkring	Byt ut säkringen
	Trasig kontrollampa	Kontakta service
Apparaten är ansluten till elnätet men värms inte upp	Värmenivå är inte inställd	Ställ in värmenivå
	Skadat tryck-/vridreglage för temperatur	Kontakta kundservice
	Skadad strålningsvärmekropp	Kontakta kundservice
Informationsindikeringsslampan (orange) lyser inte trots att strålningsvärmekroppen är i drift	Avbruten kontakt med strålningsvärmekroppen	Kontakta kundservice
	Skadat tryck-/vridreglage för temperatur	Kontakta kundservice
Den övre delen av apparaten kan inte lyftas och sänkas	Blockerad lyftanordning	Rensa lyftanordningen från hinder
	Skadad lyftanordning	Kontakta kundservice

8 Återvinning

Elektriska apparater



Elektriska apparater har denna symbol. Elektriska apparater skall bortskaffas och återvinnas på ett rätt och miljövänligt sätt. Elektriska apparater får inte slängas som hushållsavfall. Koppla bort apparaten från elnätet och avlägsna anslutningskabeln från apparaten.

Elektriska apparater skall lämnas till bestämda insamlingsställen.